

Logamax plus

GB192-15 i H V2, GB192-15 iW H V2, GB192-25 iW H, GB192-25 i H, GB192-35 iW H, GB192-45 iW H

Buderus

Lire attentivement avant utilisation SVP.



Avant-propos

Chers clients,

La chaleur est notre élément, et ce, depuis plus de 275 ans. Dès le départ, nous avons décidé d'investir toute notre énergie pour trouver des solutions individuelles visant à améliorer votre bien-être.

Chaleur, eau chaude sanitaire ou ventilation – les produits Buderus vous garantiront toujours une technique de chauffage hautement efficace et la qualité Buderus éprouvée qui assure votre bien-être de manière fiable à long terme.

Notre production est basée sur les technologies les plus récentes et nos produits sont parfaitement adaptés les uns aux autres. De plus, rentabilité et respect de l'environnement ont toujours la priorité chez Buderus.

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits - c'est-à-dire un rendement énergétique efficace et un grand confort. Afin de maintenir le niveau élevé de nos prestations, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation. Dans le cas, peu probable, où un problème devait survenir, nous vous prions de bien vouloir contacter votre installateur qui se tient à votre entière disposition.

Votre installateur n'est exceptionnellement pas joignable ? Notre service après-vente est à votre entière disposition !

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre nouveau produit Buderus !

Votre équipe Buderus

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	4
1.1	Explications des symboles	4
1.2	Consignes générales de sécurité	4
2	Informations sur le produit	6
2.1	Déclaration de conformité	6
2.2	Tableau des modèles	6
3	Préparer le fonctionnement	6
3.1	Aperçu des raccordements	6
3.2	Ouvrir le robinet gaz	6
3.3	Remplir le ballon d'eau chaude sanitaire	7
3.4	Ouvrir le robinet de départ de chauffage et le robinet de retour de chauffage	7
3.5	Mettre l'appareil en marche	7
3.6	Contrôler la pression de service de l'installation de chauffage	7
3.7	Régler le thermostat d'ambiance	7
4	Utilisation	8
4.1	Ecran	8
4.2	Affichage de l'écran	8
4.3	Choix de la langue	9
4.4	Utilisation des menus	9
4.5	Menu température ECS	9
4.6	Menu température chaudière	9
4.7	Menu Info	9
4.8	Menu réglage	10
5	Désinfection thermique	10
5.1	Désinfection thermique	10
6	Mise hors service	10
6.1	Arrêter la chaudière	10
6.2	Régler la protection antigel	10
7	Inspection et entretien	10
7.1	Rajouter de l'eau d'appoint dans l'installation de chauffage	10
7.2	Purger les radiateurs	11
7.3	Nettoyage de l'appareil	11
8	Élimination des défauts	11
9	Consignes pour économiser l'énergie	12
10	Protection de l'environnement et recyclage	12
11	Données de produits relatives à la consommation énergétique	13
12	Terminologie	14

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



PRUDENCE

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Etape à suivre
→	Renvoi à un autre passage dans le document
•	Énumération/Enregistrement dans la liste
-	Énumération / Entrée de la liste (2e niveau)

Tab. 1

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'installation de chauffage.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit uniquement être utilisé pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'ECS dans les systèmes de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire en circuit fermé.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

⚠ Défauts de l'installation dus à des appareils tiers

Cette chaudière est conçue pour le fonctionnement avec nos appareils de régulation.

Les défauts de l'installation, les dysfonctionnements et les défauts de composants système résultant de l'utilisation d'appareils tiers sont exclus de toute responsabilité.

Les interventions de service requises pour l'élimination des dommages sont facturées.

⚠ Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes!

- ▶ Éviter la formation de flammes ou d'étincelles :
 - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
 - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
 - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Fermer l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment!

⚠ Danger de mort dû à l'intoxication par les produits de combustion

Danger de mort en cas de fuites de fumées. ?

▶ Ne pas modifier les pièces permettant l'évacuation des fumées.

En cas d'odeur de fumées, de conduits de fumées endommagés ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Arrêter le générateur de chaleur.
- ▶ Ouvrir les portes et les fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.

- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Informer un installateur ou un service après-vente qualifié.
- ▶ Faire éliminer les défauts.

⚠ Danger de mort dû au monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique produit, entre autres, par la combustion incomplète de combustibles fossiles, tels que le fioul, le gaz ou les combustibles solides.

Des risques surviennent si du monoxyde de carbone s'échappe de l'installation en raison d'un défaut ou d'une fuite et s'accumule à l'intérieur sans que l'on s'en aperçoive.

Le monoxyde de carbone est invisible, incolore et inodore.

Pour éviter les dangers causés par le monoxyde de carbone :

- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ Utiliser des détecteurs de monoxyde de carbone qui avertissent à temps des fuites de monoxyde de carbone.
- ▶ En cas de suspicion de fuite de monoxyde de carbone :
 - Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
 - Informer une entreprise spécialisée qualifiée.
 - Faire éliminer les défauts.

⚠ Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le générateur de chaleur ou sur les autres pièces de l'installation de chauffage peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise qualifiée.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage du générateur de chaleur.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur le générateur de chaleur ou sur d'autres pièces de l'installation de chauffage.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité. Installations de chauffage avec générateur de chaleur : pendant la mise en température, de l'eau risque de s'écouler par la soupape de sécurité du ballon d'eau chaude sanitaire.

⚠ Fonctionnement type cheminée

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque le générateur de chaleur récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
 - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
 - en cas d'intégration ultérieure d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateur d'évacuation d'air, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

⚠ Air de combustion/air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances actives de corrosion (solvants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou

dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

CE Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.buderus.ch.

2.2 Tableau des modèles

Type d'appareil	Référence
Logamax plus GB192-15 iW H V2	7736701388
Logamax plus GB192-25 iW H	7736700526
Logamax plus GB192-25 i H	7736700606
Logamax plus GB192-35 iW H	7736700527
Logamax plus GB192-45 iW H	7736700529

Tab. 2

La désignation de l'appareil comprend les éléments suivants :

- Logamax plus GB192 i : nom du modèle
- 15, 25, 30, 35 ou 45 : puissance calorifique en kW
- W : couleur de l'appareil blanc
- H : normal, chauffage uniquement

3 Préparer le fonctionnement

3.1 Aperçu des raccordements

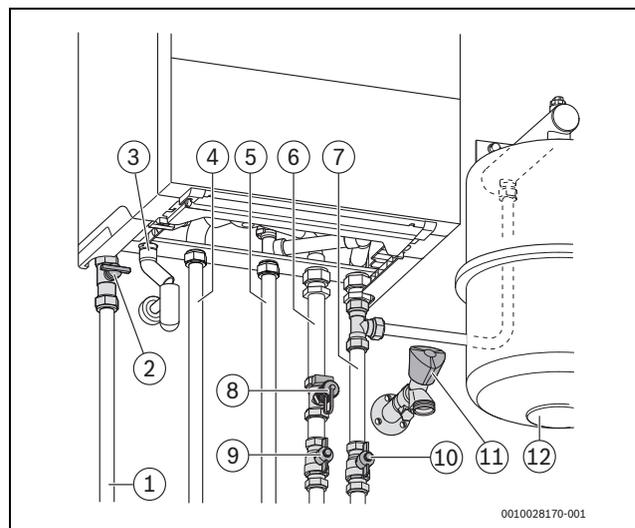


Fig. 1 Accessoires de raccordement (exemple)

- [1] Conduite de gaz
- [2] Robinet de gaz
- [3] Ecoulement
- [4] Tuyau de départ ballon (pas pour la GB192-45i)
- [5] Tuyau de retour du ballon (pas pour la GB192-45i)
- [6] Tube de départ
- [7] Tube retour
- [8] Robinet de remplissage et de vidange
- [9] Robinet de départ de chauffage
- [10] Robinet de retour de chauffage
- [11] Robinet de remplissage
- [12] Vase d'expansion

3.2 Ouvrir le robinet gaz

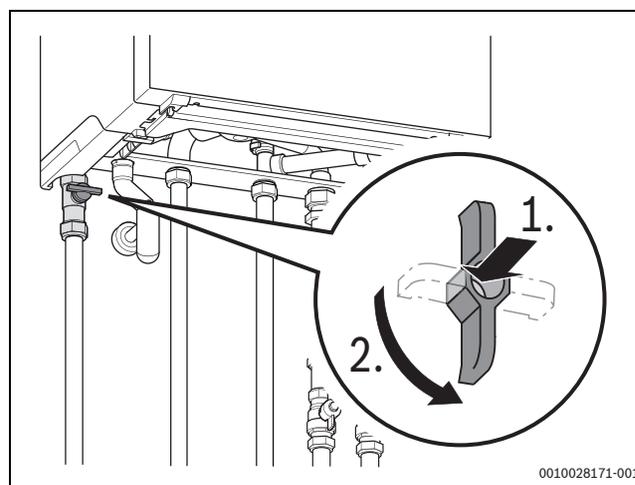


Fig. 2 Robinet de gaz (exemple)

- ▶ Appuyer sur la poignée vers la gauche jusqu'en butée.

3.3 Remplir le ballon d'eau chaude sanitaire

(Pour Logamax plus GB192-30 IT40SW H uniquement)

AVIS

Appareils endommagés

Avant d'enclencher l'appareil, remplir l'installation de chauffage pour éviter que la pompe ne tourne à sec.

► Remplir les ballons d'ECS pour l'installation de chauffage.

- Ouvrir le robinet d'eau chaude.
- Ouvrir le retour chauffage.
- Laisser le robinet d'eau chaude ouvert jusqu'à ce que le ballon d'eau chaude sanitaire soit rincé et que l'eau soit entièrement exempte d'air.
- Fermer le robinet d'eau chaude.

3.4 Ouvrir le robinet de départ de chauffage et le robinet de retour de chauffage

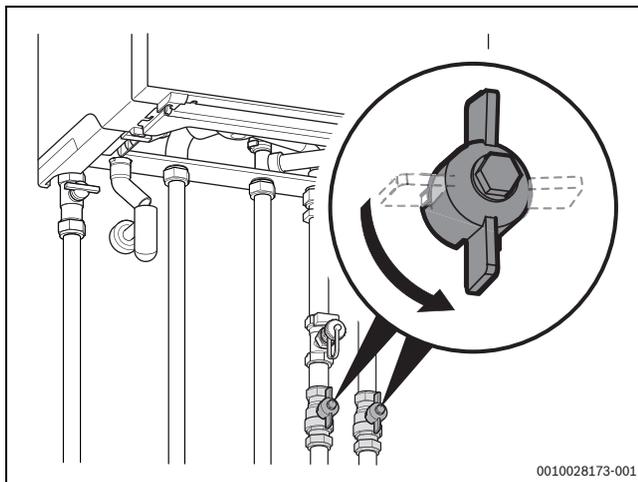


Fig. 3 Robinet de départ chauffage et robinet de retour chauffage (exemple)

- S'ils sont installés, ouvrir les robinets de départ et de retour du chauffage de manière à ce qu'ils soient orientés dans le sens des tuyaux.

3.5 Mettre l'appareil en marche

- Replier le couvercle vers l'avant.
- Placer l'interrupteur marche/arrêt en position « 1 ».

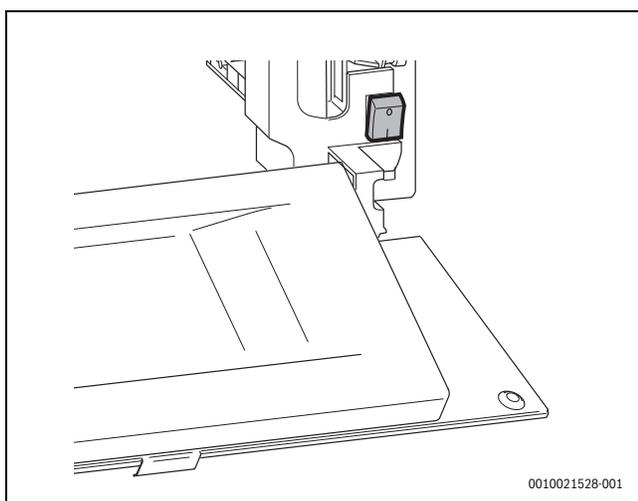


Fig. 4 Interrupteur marche/arrêt

- Refermer le couvercle.



Si **REPLISSAGE SIPHON** s'affiche, le programme de remplissage du siphon est actif pendant 15 minutes. Le remplissage du siphon des condensats dans l'appareil est en cours.

3.6 Contrôler la pression de service de l'installation de chauffage

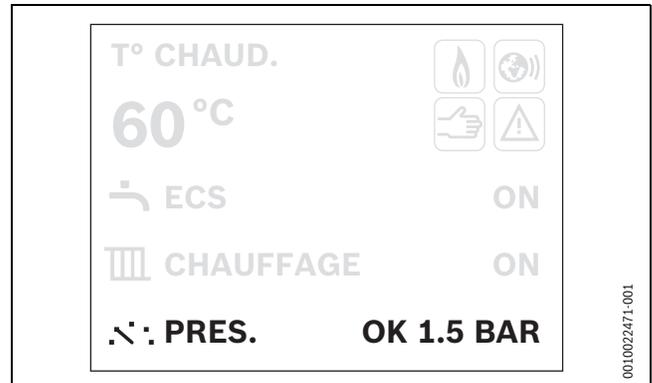


Fig. 5 Relever la pression de service

Pour que l'appareil fonctionne de manière conforme, la pression de service doit se situer entre 1,5 et 2,0 bars.

- Vérifier sur l'écran si la pression de service est supérieure à 1,4 bar.
- Si nécessaire, remplir l'installation de chauffage (→ chap. 7.1, page 10).

3.7 Réglage du thermostat d'ambiance

- Régler le thermostat d'ambiance à la température souhaitée en suivant les indications.

4 Utilisation



Seuls les symboles d'état actifs sont visibles.

Si l'installation de chauffage est équipée de plusieurs appareils (système de cascades), les réglages doivent être effectués séparément sur le tableau de commande de chaque appareil.

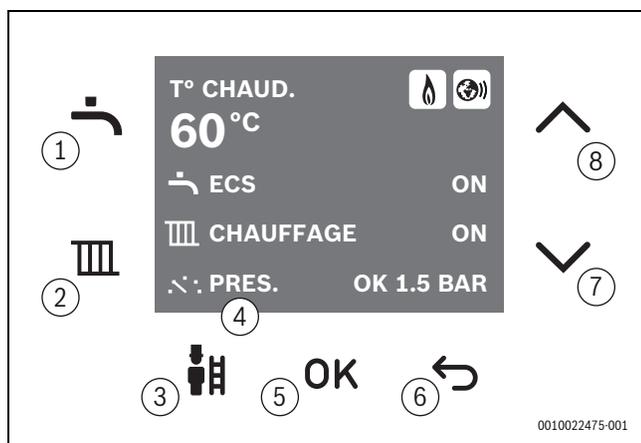


Fig. 6 Tableau de commande

- [1] Touche ECS
- [2] Touche chauffage
- [3] Touche Ramoneur
- [4] Ecran
- [5] Touche OK
- [6] Touche retour
- [7] Touche de direction (vers le bas)
- [8] Touche de direction (vers le haut)

L'appareil est équipé d'un module de commande sur le panneau avant comprenant les éléments suivants :

Touche ECS

La touche ECS permet de régler librement la température de l'eau chaude sanitaire.

Touche chauffage

La touche chauffage permet de régler la température maximale de la chaudière.

Touche ramonage

La touche ramoneur permet de mettre l'appareil en service pour effectuer des mesures, appuyer longtemps sur la touche.

Ecran

Il est possible de relever sur l'écran les valeurs, les réglages et les codes de défauts.

Touche OK

La touche OK permet de :

- sélectionner un menu
- confirmer une valeur définie.

Touche retour

La touche retour permet de :

- revenir en arrière d'une étape dans le menu
- annuler une modification.

Touche de direction

Les touches de direction et permettent de défiler d'un menu à l'autre, de naviguer dans le contenu du menu ou de modifier les valeurs sélectionnées de certains éléments.

4.1 Ecran

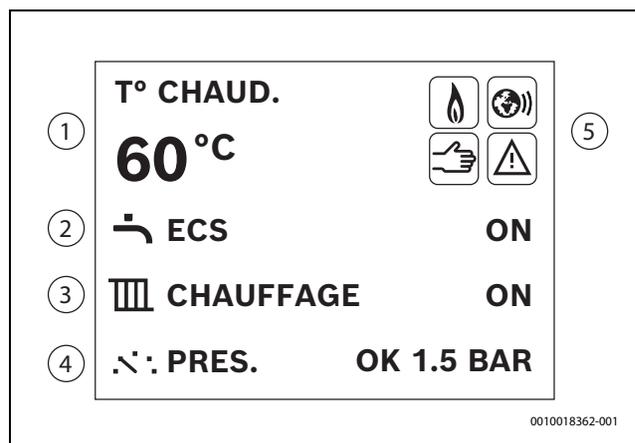


Fig. 7 Ecran standard

- [1] Température de la chaudière
- [2] ECS [marche/arrêt]
- [3] Chauffage [marche/arrêt]
- [4] Pression d'eau
- [5] Symboles d'état

En l'absence de défaut ou de demande d'entretien, l'écran se met automatiquement sur veille après 2 minutes.

- Appuyer sur la touche **OK** pour quitter l'état de veille.

4.2 Affichage de l'écran

L'affichage est structuré comme suit :

Température de chaudière

La température de chaudière s'affiche en °C.

ECS - Eau Chaude Sanitaire

3 réglages différents sont disponibles :

- Eco/Confort : **Eco**(nomique) - économique ou **Confort**(able) - confortable
- 60°C : Température maximale d'eau chaude sanitaire
- Marche/arrêt : Régler la fonction ECS sur **marche** ou **arrêt**.

Chauffage

2 réglages différents sont disponibles :

- Marche/arrêt : Régler la fonction chauffage sur **marche** ou **arrêt**.
- 88°C : Température maximale de chaudière.

Pression d'eau

La pression d'eau s'affiche en bars. Une pression trop faible s'affiche par **TROP FAIBLE**, une pression normale par **OK** et une pression d'eau trop élevée par **TROP ELEVEE**.

Symboles d'état

4 symboles d'état différents sont disponibles :

- Brûleur en marche
- Module de communication actif
- Fonctionnement de secours
- Défaut.

4.3 Choix de la langue

Définir la langue lors de la première mise en marche.

- ▶ Sélectionner la langue avec les touches de direction \blacktriangledown et \blacktriangleup .
- ▶ Confirmer la langue avec la touche **OK**.



Fig. 8 Choix de la langue

4.4 Utilisation des menus

Ouvrir et fermer le menu

- ▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur la touche \mathbb{I} ou \mathbb{III} .
- ▶ Réappuyer sur la touche pour quitter le menu.

-ou-

- ▶ Appuyer sur la touche retour aussi souvent que nécessaire pour afficher l'écran standard.

Modifier les valeurs de réglage

- ▶ Appuyer sur les flèches \blacktriangledown ou \blacktriangleup pour sélectionner une option de menu.
- ▶ Sélectionner l'option avec la touche **OK**.
- ▶ Appuyer sur la flèche \blacktriangledown ou \blacktriangleup pour modifier la valeur.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.
La nouvelle valeur est enregistrée. L'écran passe au menu supérieur.

Quitter l'option sans enregistrer les valeurs

- ▶ Appuyer sur la touche retour.
L'écran passe au menu supérieur.

4.5 Menu température ECS

Le menu température ECS permet de relever et modifier les réglages de l'appareil.

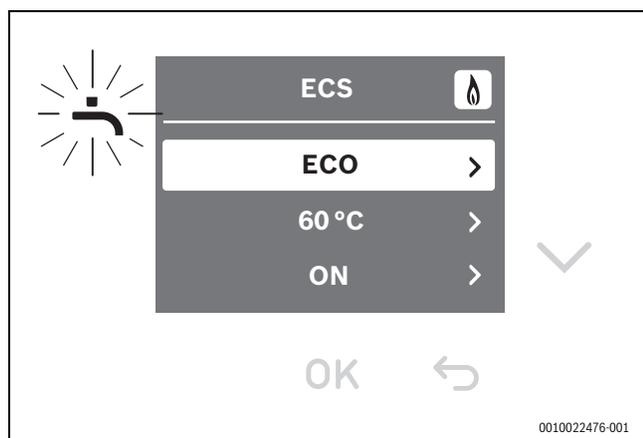


Fig. 9 Menu température ECS

- ▶ Appuyer sur la touche \mathbb{I} pour ouvrir le menu température ECS.
- ▶ Naviguer dans le menu à l'aide des touches \blacktriangledown et \blacktriangleup .
- ▶ Sélectionner la valeur correspondante avec la touche **OK**.
- ▶ Modifier les valeurs correspondantes avec les touches de direction \blacktriangledown et \blacktriangleup .
- ▶ Confirmer la valeur correspondante avec la touche **OK**.

Ecran	Désignation
ECO / CONFORT	ECO confort réduit, attentes plus longues mais moins de consommation de gaz. CONFORT plus de confort, moins d'attentes, consommation de gaz moins économique.
40-80 °C	Réglage de la température. Préréglage 60 °C. Attention risque d'ébullition en cas de températures ECS > 60 °C.
ON / OFF	Mise en marche-arrêt de la production ECS, si le mode ECS est enclenché, la protection hors gel de l'alimentation en ECS est arrêtée.

Tab. 3 Réglages menu température ECS

4.6 Menu température chaudière

Le menu température de chaudière permet de relever et modifier les réglages de l'appareil.

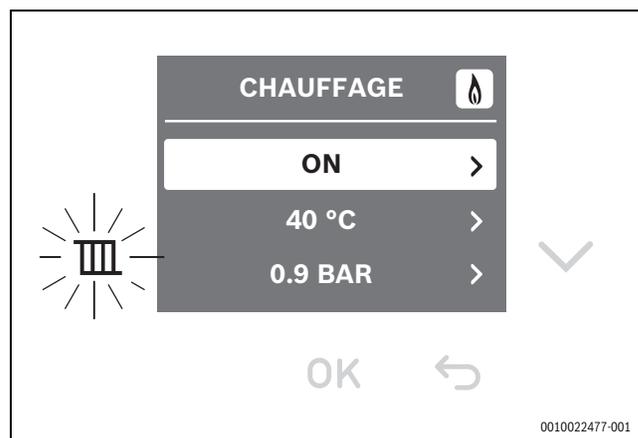


Fig. 10 Menu température chaudière

- ▶ Appuyer sur la touche \mathbb{III} pour ouvrir le menu température de chaudière.
- ▶ Naviguer dans le menu à l'aide des touches \blacktriangledown et \blacktriangleup .
- ▶ Sélectionner la valeur correspondante avec la touche **OK**.
- ▶ Modifier les valeurs correspondantes avec les touches de direction \blacktriangledown et \blacktriangleup .
- ▶ Confirmer la valeur correspondante avec la touche **OK**.

Ecran	Désignation
ON / OFF	Mettre en marche/arrêter.
40 °C	Réglage de la température.
0.9 BAR	Pression de service actuelle.

Tab. 4 Réglages du menu de température de la chaudière

4.7 Menu Info

Le menu info permet de relever des données concernant l'état de l'appareil. Procéder comme suit :

- ▶ Naviguer dans le menu à l'aide des touches de direction \blacktriangledown et \blacktriangleup avec infos sur :
 - Température chaudière mesurée [°C]
 - Pression d'eau mesurée de l'appareil [bar]
 - Code de fonctionnement ou de défaut.

4.8 Menu réglage

Le menu réglage permet de relever et modifier les réglages de l'appareil.

- ▶ Appuyer simultanément sur les touches  et  pendant 3 secondes pour ouvrir le menu réglage.
- ▶ Naviguer dans le menu à l'aide des touches  et .
- ▶ Sélectionner les valeurs correspondantes avec la touche **OK**.

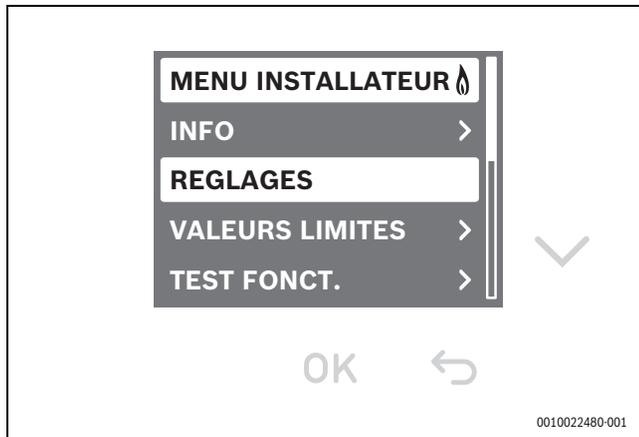


Fig. 11 Menu réglage



Après quelques minutes d'inactivité, le menu est fermé automatiquement et l'écran de démarrage s'affiche.

5 Désinfection thermique

5.1 Désinfection thermique

Pour éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire, par exemple par les légionnelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.

Une désinfection thermique conforme concerne le système ECS ainsi que les points de puisage.

Après la désinfection thermique, le contenu du ballon se refroidit d'abord peu à peu par des pertes thermiques jusqu'à la température ECS réglée. C'est pourquoi la température ECS peut être supérieure à la température réglée.



PRUDENCE

Risques d'accidents par brûlures !

Au cours de la désinfection thermique, le prélèvement d'eau chaude sanitaire peut entraîner des risques de brûlures graves.

- ▶ Utiliser la température d'ECS maximale réglable uniquement pour la désinfection thermique.
- ▶ Informer l'occupant de l'habitation des risques de brûlure.
- ▶ Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.
- ▶ Ne pas prélever d'eau chaude sanitaire sans l'avoir mitigée.

- ▶ Fermer les points de puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Régler la pompe de bouclage éventuelle en mode continu.
- ▶ Régler la désinfection thermique dans le programme ECS du régulateur de chauffage (→ documentation technique du régulateur de chauffage).
- ▶ Patienter jusqu'à ce que la température maximale soit atteinte.
- ▶ Prélever de l'eau chaude sanitaire successivement du point de puisage le plus proche au plus éloigné jusqu'à ce que de l'eau chaude coule pendant 3 minutes à 70 °C.
- ▶ Rétablir les réglages d'origine.

6 Mise hors service

6.1 Arrêter la chaudière



La protection antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage et de la vanne sélective après un arrêt prolongé. Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus.

- ▶ Arrêter l'appareil avec l'interrupteur Marche / Arrêt. L'écran s'éteint.
- ▶ En cas de mise hors service prolongée : attention à la protection anti-gel.

6.2 Régler la protection antigel

AVIS

Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.).

- ▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).

Protection antigel lorsque l'appareil est arrêté

- ▶ Demander à un professionnel agréé de mélanger un produit antigel dans l'eau de chauffage.
- ▶ Faire contrôler le circuit d'eau chaude sanitaire par un professionnel agréé.

7 Inspection et entretien

L'utilisateur est responsable de la sécurité et du fonctionnement écologique de l'installation de chauffage (loi sur la lutte contre les pollutions).

Une inspection et un entretien réguliers sont les conditions préalables à un fonctionnement sûr et respectueux de l'environnement de l'installation de chauffage.

Nous recommandons de conclure un contrat d'inspection annuel et de faire effectuer l'entretien selon les besoins par une entreprise spécialisée agréée.

Recommandations :

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Remédier immédiatement aux défauts constatés.

7.1 Rajouter de l'eau d'appoint dans l'installation de chauffage

AVIS

Dégâts matériels dus aux variations de température.

En rajoutant de l'eau de chauffage froide dans une chaudière chaude, les tensions thermiques peuvent provoquer des fissures.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

L'écran de l'appareil affiche un message si la pression d'eau est trop faible (→ chap. 7.2, page 11).

Pour l'appoint de l'installation de chauffage, procéder comme suit :

- ▶ Retirer le capuchon du robinet de remplissage et de vidange (→ fig. 1, page 6).
- ▶ Raccorder le flexible à la vanne de remplissage.
- ▶ Remplir le flexible avec de l'eau.

- ▶ Raccorder l'autre extrémité du flexible au robinet de remplissage et de vidange.
- ▶ Ouvrir le robinet de remplissage et de vidange d'un quart de tour.
- ▶ Ouvrir la vanne de remplissage et relever la pression de service indiquée.
- ▶ Rajouter de l'eau d'appoint dans l'installation de chauffage jusqu'à 2,0 bars.
- ▶ Fermer le robinet de remplissage et de vidange.
- ▶ Purger le radiateur supérieur (→ chap. 7.2).
- ▶ Retirer le flexible de remplissage. Attention, un peu d'eau peut s'écouler.
- ▶ Placer le capuchon sur le robinet de remplissage et de vidange.

7.2 Purger les radiateurs

Purger les radiateurs après le remplissage de l'installation ou lorsqu'on entend des bruits d'écoulement d'eau dans un radiateur ou lorsqu'il ne chauffe pas.

- ▶ Régler le thermostat d'ambiance au niveau le plus bas.
- ▶ Ouvrir toutes les vannes thermostatiques des radiateurs.
- ▶ Patienter 5 minutes jusqu'à ce que l'eau de chauffage se stabilise dans l'installation.
- ▶ Placer la clé de purge dans le robinet de purge.

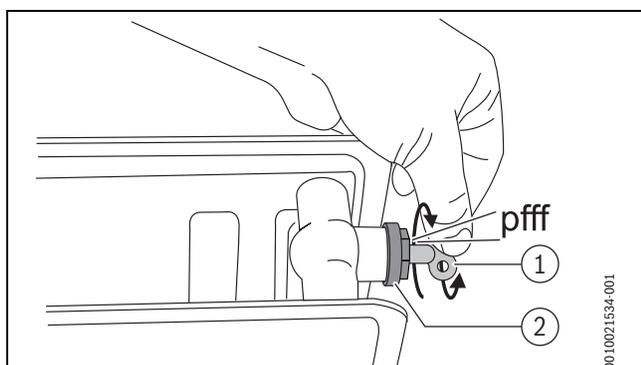


Fig. 12 Purger les radiateurs

- [1] Clé de purge
- [2] Robinet de purge

- ▶ Tenir un chiffon sous le robinet de purge afin de recueillir l'eau qui coule.
- ▶ Ouvrir le robinet de purge jusqu'à ce que des gouttes d'eau s'écoulent.
- ▶ Fermer le robinet de purge.
- ▶ Vérifier la pression de service.
- ▶ Si nécessaire, remplir l'installation de chauffage.
- ▶ Régler le thermostat d'ambiance à la température souhaitée.
- ▶ Régler les vannes thermostatiques des radiateurs sur la position souhaitée.

7.3 Nettoyage de l'appareil

- ▶ Nettoyer le carénage uniquement avec un chiffon humide et un savon doux.

Pour permettre le nettoyage de la surface du tableau de commande, toutes les touches peuvent disparaître de l'écran pendant 15 secondes :

- ▶ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **COMMANDE VERR.** et un compte à rebours s'affichent.

8 Élimination des défauts

En cas de défaut, **DEFAUT** s'affiche.

- ▶ Pour sélectionner l'affichage du défaut, appuyer sur la touche retour. L'écran affiche le code du défaut et une description du défaut.

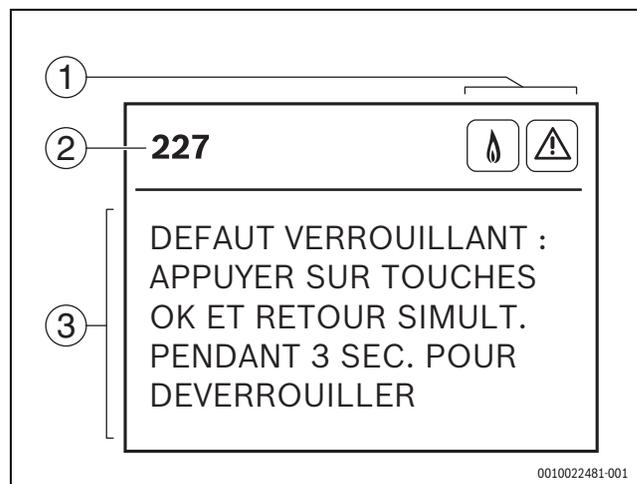


Fig. 13 Menu de défauts (exemple)

- [1] Symboles d'état
- [2] Code de défaut
- [3] Description

Si la panne ne peut pas être éliminée :

- ▶ Contacter un installateur ou le service après-vente.
- ▶ Indiquer le code de défaut affiché et les caractéristiques de l'appareil.

9 Consignes pour économiser l'énergie

Chauffage économique

L'appareil a été conçu pour une consommation énergétique et une pollution faibles avec un confort élevé. L'alimentation du brûleur en combustible est régulée selon les besoins thermiques de l'habitation. Si les besoins diminuent, l'appareil continue de fonctionner en petite puissance. Le professionnel nomme ce principe régulation continue. Cette régulation modulante permet de minimiser les variations de température et de répartir la chaleur de manière constante dans les pièces. Il est donc possible que l'appareil fonctionne longtemps tout en consommant moins de combustible qu'un appareil qui s'enclenche et s'arrête en permanence.

Régulation de chauffage; réglementation relative à l'économie d'énergie

Utiliser une régulation de Bosch.

Robinets thermostatiques

Ouvrir complètement les robinets thermostatiques afin d'atteindre la température ambiante souhaitée. Augmenter la température ambiante souhaitée sur le régulateur si la température n'est pas atteinte après un certain temps. Avec un chauffage au sol, ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale.

Aérer

Pendant l'aération des pièces, fermer les vannes thermostatiques et ouvrir complètement les fenêtres pendant une courte durée. Pour aérer, ne pas laisser la fenêtre en position oscillo-battante. Sinon, la chaleur s'échappe continuellement de la pièce sans améliorer significativement l'air ambiant.

Pompe de bouclage

Régler la pompe de bouclage éventuellement installée pour l'eau chaude sanitaire avec un programme horaire en fonction des besoins individuels (par ex. le matin, à midi, le soir).

10 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Appareils électriques et électroniques usagés



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veuillez contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

11 Données de produits relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit suivantes satisfont aux exigences des règlements UE n° 811/2013, 812/2013, 813/2013 et 814/2013 en

complément de la directive 2017/1369/EU. Elles complètent le label d'efficacité énergétique appartenant à ce produit.

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	7736701387 7736701388	7736700606 7736700526	7736700527	7736700529
Type de produit	-	-	GB192-15 i V2	GB192-25 i	GB192-35 i	GB192-45 i
Chaudière à condensation	-	-	✓	✓	✓	✓
Puissance thermique nominale	P_{rated}	kW	17	24	34	42
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage	η_s	%	94	94	94	94
Classe d'efficacité énergétique	-	-	A	A	A	A
Puissance calorifique utile						
A la puissance thermique nominale et en fonctionnement haute température ¹⁾	P_4	kW	16,7	23,6	33,7	42
A 30 % de la puissance thermique nominale et en fonctionnement basse température ²⁾	P_1	kW	5,6	7,9	11,3	14,4
Rendement						
A la puissance thermique nominale et en fonctionnement haute température ¹⁾	η_4	%	88,1	88,9	88,8	88,7
A 30 % de la puissance thermique nominale et en fonctionnement basse température ²⁾	η_1	%	99,2	98,7	98,8	99,3
Consommation d'électricité auxiliaire						
A pleine charge	$e_{l_{max}}$	kW	25	42	48	84
A charge partielle	$e_{l_{min}}$	kW	13	13	13	14
En état de veille	P_{SB}	kW	1	1	1	1
Autres caractéristiques						
Pertes de chaleur en état de veille	P_{stby}	kW	71	71	71	67
Emissions de NOx	NOx	mg/kWh	15	36	45	40
Niveau de puissance acoustique à l'intérieur	L_{WA}	dB(A)	40	45	49	55
Caractéristiques supplémentaires pour les chaudières mixtes						
Profil de soutirage déclaré	-	-	-	-	-	-
Consommation journalière d'électricité	Q_{elec}	kWh	-	-	-	-
Consommation annuelle d'électricité	AEC	kWh	-	-	-	-
Consommation journalière de combustible	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-
Consommation annuelle de combustible	AFC	GJ	-	-	-	-
Efficacité énergétique de la production d'ECS	η_{wh}	%	-	-	-	-
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	-	-	-	-	-	-
Volume du tampon	V	l	-	-	-	-
Type de ballon	-	-	-	-	-	-

1) Un fonctionnement haute température implique une température de retour de 60 °C à l'entrée de l'appareil de chauffage et une température de départ de 80 °C à la sortie.

2) Le fonctionnement basse température implique une température de retour (à l'entrée de l'appareil de chauffage) sur les chaudières sol à condensation de 30 °C, sur les chaudières basse température de 37 °C et sur les autres chaudières murales de 50 °C

Tab. 5 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

12 Terminologie

Pression de service

La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

Appareil à condensation

La chaudière à condensation utilise non seulement la chaleur produite lors de la combustion, en tant que température mesurable des fumées, mais également la chaleur supplémentaire provenant de la vapeur d'eau. C'est pourquoi, une chaudière à condensation a un rendement particulièrement élevé.

Production instantanée

L'eau se réchauffe en circulant dans l'appareil. La capacité de puisage maximale est disponible rapidement sans délai d'attente ni interruption nécessaire au réchauffement.

Régulation de chauffage

Elle assure la régulation automatique de la température de départ en fonction de la température extérieure (pour les régulations en fonction de la température extérieure) ou de la température ambiante en liaison avec un programme horaire.

Retour chauffage

Le retour chauffage est le tube dans lequel retourne l'eau de chauffage en provenance des surfaces de chauffe et en direction de la chaudière, avec une température plus faible.

Départ chauffage

Le départ chauffage est le tube dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

Eau de chauffage

L'eau de chauffage est l'eau utilisée pour remplir l'installation de chauffage.

Vanne thermostatique

La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

Siphon

Le siphon est un coupe-odeur permettant d'évacuer l'eau provenant d'une soupape de sécurité.

Température départ

Température de l'eau de chauffage réchauffée qui circule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

Pompe de bouclage

La pompe de bouclage permet à l'eau chaude sanitaire de circuler entre le ballon et les points de puisage. L'eau chaude sanitaire est ainsi disponible immédiatement aux points de puisage.



Buderus

Suisse

Buderus Heiztechnik AG
Netzibodenstr. 36
CH- 4133 Pratteln
www.buderus.ch
info@buderus.ch

Luxembourg

Ferroknepper Buderus S.A.
Z.I. Um Monkeler
20, Op den Drieschen
B.P. 201 L-4003 Esch-sur-Alzette
Tél.: 0035 2 55 40 40-1 - Fax 0035 2 55 40 40-222
www.buderus.lu
info@buderus.lu